鳴謝

多倫多民治黨達權社於一九吉四年十一月廿四日后下一時舉行喬遷第四週年紀念慶典荷蒙 中華人民共和國駐加京章文晉大使大使館暨同志中國洪門民治黨駐加拿大總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各級機構各叔父昆仲嫂嫂義妹各僑團商號各友好們惠賜祝詞儀金珍餽禮物生花等本黨社同人尊敬領之餘謹綴數言以表謝悃。

厚惠芳名 恕不稱呼

柯京中華人民共和國章文晉大使暨同志祝詞，中國洪門民治黨駐加總支部祝詞

「賀金」大安寶號一百元，洪門體育會五十元，文華茶樓五十元，吳培芳五十元，黃祐旋彭珍妮夫婦五十元，吳池喜五十元，榮豐寶號五十元，張良球夫婦五十元，譚德愚九十元。

華豐寶號四十元，張阜民三十元，大羣寶號三十元，中國城貿易公司三十元，李炳棠二十五元，康樂武館廿元，馬英燦廿元，黃老文廿元，陳韶廿元，陳澤榮廿元，黃占豪廿元，雲城洪門民治黨達權社體育會共廿元，林子平廿元，伍如廿元，黃丙輝廿元，林樹廿元，夫天市場廿元，鳳凰綉莊雷國禎梁鑑庭廿元星偉棧寶號十五元，馬庭十五元，楊杰興十五元，龍庭寶號雷國新十五元，多城龍岡親義公所十五元，卡城民治黨達權社體育會十五元，雲埠民治黨達權社十五元，金漢寶號十元，林嶺基十元，余炳華十元，余達禮十元，司徒創十元，吳有三十元，關振旺十元，陳雄十元，呂北祐十元，鍾怡睦十元，余碩和十元，黃錫坤十元，譚秉衡十元，葉衍十元，關洽十元，黃自民十元，陳子豪十元，周鐸十元，林沾十元，葉玉麟十元，鍾功靄十元，王卜一十元，趙良十元，張發瑜十元，薛國强伉儷十元，張靄韶十元，黃達華十元，林伯年十元，林炳歡十元，黃羅UN旅館十元，黃文新十元，吳乃文十元，林普慶十元，黃潤才十元，司徒輝夫人十元，馮盈伉儷十元，陳其傅伉儷十元，張偉蔭十元，周瑞能十元，關文熾十元，周炳十元，薛丁元，陳郁十元，葉才十元，陳炳常十元，梁湖洲伉儷十元，黃伯濤十元，李志惠十元，金都戲院十元，樂都戲院十元，得心寶號十元，龍鳳園飯店拾元，金陵茶樓拾元，萬利寶號拾元，萬國荔園美香寶號，穩寧洪門民治黨達權社，道派武館，旺利寶號，雲埠大漢公報，西湖茶樓，企城洪門民治黨達權社，黃江夏堂雲山公所，涉趣園，柯京民治黨，沙市加寸民治黨，林西河堂，聯僑劇社，維城達權總社，點城洪門黨社，錦碌洪門黨社，滿城洪門黨社體育會閒園藝術研究社，坎城黃榮。

斌周驩，芳園殯館，海宮公司，美成公司，華利公司，永利公司，永生公司，長城公司，商報，華僑福利協會（以上每十元）

候萍溪八元，黃伯强，鍾國庭，伍錦才，余彥，馬庇俊，陳明豪，院少漢，馬國繼，黃兆華，馬廣澤，蕾鏡鳳夫人，劉永福，伍華金，伍貴，李仕邦環球治安公司，余錫康，鄭忠儒，粵海音樂社，林福寧，坎城劉伯雄，顧青青，余錫湛，關發堯，林德彰，呂壬，黨近民治黨達權社。鄭厚强，呂壬子，

（以上每伍元）梁回四元，梁磐基四元，蔣德夫人三元，蔣廣良三元，陳祥二元，榮興行公司生花成盆，東風公司甜橙一箱，盤氏花店生花成盆。

麥介昌送花旗蘇雀牌一副。黃自民送大TV電影機一座。

倘有錯漏 祈寫見諒

新盤上市

（一）兩睡房，土庫另有聯房，可出租，開價四萬餘，有價講。

（二）十街東四四零，四睡房，孖屋地，二副廁所，開價四萬四千五可接充十厘息銀期。

（三）一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游水池，開價八萬餘，抵買。

（四）北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急賣，只取價七萬餘。

華麗新屋

（一）雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

（二）北雲新區，三廳三睡房，一年新，開價九萬餘。

（三）列治文全新三睡房，有土庫開價伍萬餘。

（四）本汝比區近喜士定街三十三尺地段門價三萬二或代客策劃新屋

（伍）雲哥華單層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴厠，雪櫃，電爐洗碗機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

（六）西雲 British Property，四睡房有酒吧，兩副厠所間，風景幽雅。

商業新盤

（一）市中心十九組柏文，位於Pendrel街，實價三十七萬元，現銀十萬可交易。

（二）近埠全新十舖位，保証收租七萬餘元，取價七十三萬，首期三十伍萬有商量。

Transpacific Realty Ltd.（公司）687-1461
歐陽文光 263-6838
衞彬 277-4475
劉偉光 872-1080

劉富 承接裝修 油漆 土木工程 電話253-6544

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省瀝庇厘埠，(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該埠出產銅鑛爲全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，殯室近市中心，有酒照及唐番餐，招牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新型，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖批長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半（該地時間）以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。

地址 Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne St, South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488

ANDY CHAN
291--2622
872-8445

陳宗怡十二月新盤

連市兄弟實業公司

（一）十街近乃路七年新上下孖屋，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花圍牆，交通學校最便，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。

（二）近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。

（三）近緬街及五街新型柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有殯廳，騎樓，對話機，洗衣及地下停車設備齊全，開價二萬九千九。

（四）位域多利及四十一街旺區新型商業機，兩間旺舖另樓上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

買賣住宅 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

即到
頂大台灣蜜柑
庄頭 九磅庄；廿二磅庄；一箱
正廣西沙田柚
應時登市

加拿大高華
金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

本公司定期於十二月十二日至十四日（星期四，五，六）
冬節
大減價三天
歡迎顧客蒞臨選購
減價期間 恕不送貨

亞省卡城華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳大大、貳貳叁四 貳大大、壹八八四

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone:688-4219

大平賣
由十二月二日起
誕燈玩具半價
兩用卡式元半價
九元盒式九毛九
元元收音式機
弍元微型機
九元彩色電視
機由二百元起

中國皮靴鞋拖鞋

式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，爲大衆服務。
3353 Cambie at 17 Ave, 874-1934
進步鞋業專家

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配
紀念遺相 翻影舊相
特約外影 沖晒放大
護照快相
即影即有
彩色射印
每張廿五仙

通用電器行

TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE & SERVICE
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日253-0228 夜255-7431

本行新到
名廠急順牌雪櫃電爐及士必皇后牌乾洗衣機兼營舊雪櫃電機橋胞光顧
特價優待精工
修理快捷妥當

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七—三式一一

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗睪丸

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常俱罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉鷄鴨，蔬菜生菓，美味燒臘及熟食外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞爲宗旨，貨眞價實，童叟無欺，請各界人仕光臨惠顧指導

加拿大高華
鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及机場接送。机票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八五—五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
638 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續